Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 76 (2014)

Heft: 6-7

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Enquête de l'ASETA et de *Technique Agricole*

Cher membre, chère lectrice, cher lecteur.

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture et sa revue spécialisée mènent une enquête. Leur but est de recueillir auprès des membres et des lecteurs des informations ciblées quant à la satisfaction de la clientèle et à l'évolution des prestations et de la publication.



Notre demande:

Veuillez prendre quelques instants pour participer à notre enquête. Celle-ci se trouve sur le site internet **www.agrartechnik.ch.** Il est aussi possible de se connecter directement sur un smartphone ou avec un code-barres.

Nous vous prions de bien vouloir faire parvenir vos réponses jusqu'au mardi 22 juillet 2014.

Un grand merci pour votre soutien précieux Bonnes salutations

Willi von Atzigen, directeur de l'ASETA Daniel Häberli, collaborateur chargé de l'enquête En répondant à l'enquête *Technique Agricole* de l'ASETA, vous participez automatiquement au tirage au sort d'une tronçonneuse EFCO 4400-41 d'une valeur de 660 francs.

Changement au secrétariat central



Ingrid Pfund a été initiée par Margrit Brändli aux tâches du secrétariat central.

C'est au début de l'année 2002 que Margrit Brändli a rejoint l'équipe du secrétariat central de l'ASETA à Riniken. Elle a pris sa retraite à la mi-mai. En tant que secrétaire, elle était chargée des tâches administratives, notamment la gestion des cours. Celle-ci a pris une ampleur considérable avec le développement des cours de conduite G40 et des cours OACP. Le calme émanait de Margrit Brändli même en période d'activité accrue et d'agitation. Nous avons beaucoup apprécié son talent d'organisatrice, de même que son sens de l'ordre

Nous présentons à Margrit Brändli nos meilleurs vœux pour l'avenir. Nous souhaitons une cordiale bienvenue à Ingrid Pfund, notre nouvelle secrétaire qui a commencé son activité à l'ASETA le 1er mai.

Willi von Atzigen, directeur







> PRODUITS ET OFFRES __PUBLITEXTE

ADS épandeur à fumier

Fliegl a introduit il y a deux ans sur les épandeurs de fumier le système à fond poussant éprouvé. La palette des véhicules est maintenant largement élargie. L'épandeur à fumier à fond poussant (ADS) existe maintenant en cinq différentes capacités: 6, 8, 10, 12 tonnes (un essieu) et 20 tonnes (tandem).

(tandem).
L'épandeur à fumier ADS de Fliegl n'a pratiquement rien en commun avec les épandeurs usuels. Au lieu d'un fond à chaînes, il est équipé d'une caisse en acier et du robuste système à fond poussant original de Fliegl, qui peut être utilisé en toute fiabilité dans les conditions les plus difficiles dans les secteurs agricole, forestier et de la construction. L'ADS est performant, permet un travail précis, avec un faible entretien et a une longue durée de vie. Par rapport au fond à chaînes, il n'y a pas de pièces d'usure. La caisse en acier ouverte vers l'arrière est fermée par une porte hydraulique pendant le chargement et le transport. Ceci empêche des pertes de chargement pendant le transport. Par ailleurs, des baguettes en polyuréthane, qui étan-

chéifient le fond poussant revêtu de matière plastique, empêchent les salissures de la route avec des liquides.

Même sur les terrains en pente, le véhicule roule et épand en toute sécurité, grâce à un centre de gravité bas et une voie large. L'épandeur robuste, bien connu, avec des hérissons verticaux et une largeur d'épandage d'environ 12 m (ADS100) permet de traiter aussi bien les produits secs que humides. L'éparpillement est optimisé par un vérin de basculement de la barre d'attelage, qui modifie l'inclinaison de la benne, ce qui a une incidence sur la largeur de la surface traitée. La propulsion de la matière à épandre se fait via la prise de force. La vitesse du fond poussant, réglé par un potentiomètre mécanique ou électrique, permet un dosage défini de la matière épandue. Une grille de protection zinguée sur le devant de la caisse protège des corps étrangers projetés vers l'arrière. L'éclairage arrière stable est rabattable et ainsi protégé contre les salissures. Dans plusieurs tests pratiques, l'ADS a obtenu de bons résultats et a convaincu les agriculteurs dans leurs tâches habituels. Le système poussant breveté de Fliegl garantit un épandage parfait et économique.

Serco Landtechnik AG Niedermattstrasse 25 4538 Oberbipp Tél. 058 434 07 07 www.sercolandtechnik.ch





Cours de conduite

Cours G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des tracteurs agricoles et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h au maximum. Le G40 est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

Conditions de participation

- Un permis de conduire de catégorie G
- Un tracteur avec dispositif de protection du chauffeur (vitesse maximale de 30 ou 40 km/h) pour la première journée
- Un tracteur et une remorque agricole pour la seconde journée (poids garanti de la remorque d'au moins 3500 kg). L'assurance du véhicule incombe au participant.

Confirmation de l'inscription

Après s'être inscrits, les participants reçoivent une confirmation. Cette dernière les autorise à s'exercer pendant un mois au volant d'un tracteur roulant à 40 km/h. Quant à la remorque, elle sera amenée sur les lieux du cours par les participants eux-mêmes, en empruntant le chemin le plus direct.

Prix du cours

Membres CHF 580.— (non-membres CHF 630.—), ristourne de CHF 100.— par le Fonds de sécurité routière.

En cas d'annulation deux semaines avant le début du cours, un montant de CHF 60.— sera perçu pour les frais administratifs.

En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.

Informations et renseignements

www.g40.ch www.coursdeconduite.ch





Lieu du cours Date du cours Nom, prénom Adresse NPA/lieu N° de tél. Mobile Date de naissance N° de membre ASETA N° du permis de conduire (position 5, format carte de crédit) J'ai pris connaissance des conditions de ce cours. Date et signature Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage

Lieux et dates 2014

Sous réserve de changement

Sous reserve de	changement		
Aarberg BE 03.07 + 08.07	14.08+19.08	Lindau ZH 03.07+08.07	18.09+23.09
Balgach SG 03.07+08.07 19.09+23.09	09.10+14.10	Lyss BE 04.09+09.09 02.10+07.10	06.11+11.11
Bazenheid SG 01.07+07.07 10.07+15.07	28.08+02.09 06.11+11.11	Lyssach BE 26.06+01.07 04.09+08.09	23.10+27.10 06.11+10.11
Biberbrugg SZ 15.07 + 24.07	02.09+11.09	Marthalen ZH 03.07+08.07	21.08+26.08
05.08 + 14.08		Mettmenstetter	
Brunegg AG		29.07 + 07.08	14.10 + 23.10
17.07 + 22.07 30.07 + 07.08	04.09+09.09 02.10+07.10	Moudon VD 07.08 + 12.08	30.10+04.11
Bülach ZH 31.07 + 05.08	09.10+14.10	Niederurnen GL 19.06+25.06	18.09+23.09
Bulle FR		Nyon VD	
17.07 + 22.07	04.09+09.09	28.08 + 02.09	
31.07+05.08	02.10 + 07.10	Oensingen SO	
14.08 + 19.08 Claro Tl	16.10+21.10	03.07+07.07 07.08+11.08	18.09 + 22.09 09.10 + 13.10
20.06 + 23.06	25.09 + 30.09	Saanen BE	
Corcelles-près-P	ayerne VD	25.09+30.09	
21.08+26.08	09.10 + 14.10	Salez SG	
Courtételle JU		17.07 + 25.07	10.10+22.10
25.06+01.07	25.09+30.09	12.08+21.08	30.10+04.11
27.08+02.09	23.03 1 30.03	11.09 + 16.09	30.10+04.11
Düdingen FR		S-chanf GR	
17.07 + 22.07 08.09 + 17.09	29.10+04.11	24.07 + 29.07	
Frauenfeld TG		Schöftland AG	22.40 20.40
	02.10+07.10	26.06+01.07	23.10+28.10
26.06+01.07		Schwarzenburg	BE
07.08 + 12.08	16.10+21.10	19.06+24.06	18.09 + 23.09
21.08+26.08	30.10 + 04.11	12.08 + 21.08	16.10 + 21.10
11.09 + 16.09		Schwyz SZ	
Gossau ZH 10.09 + 16.09		16.07 + 22.07 27.08 + 02.09	29.10+04.11
Hohenrain LU			
02.07 + 08.07	15.10+21.10	Sion VS	
20.08+26.08	05.11+11.11	18.09 + 23.09	
10.09 + 16.09	05.11 + 11.11	Sissach BL	
		19.06 + 24.06	26.08+01.09
Ilanz GR 10.07 + 15.07		17.07 + 22.07	23.10 + 28.10
		Sitterdorf TG	
Interlaken BE		19.06 + 24.06	09.10 + 14.10
14.08 + 19.08	02.10 + 07.10	03.07 + 08.07	23.10+28.10
18.09 + 23.09		14.08 + 19.08	30.10 + 04.11
Kägiswil OW		28.08+02.09	13.11+18.11
26.06 + 01.07	16.10 + 21.10	25.09 + 30.09	
24.07 + 29.07		Sursee LU	
Konolfingen BE		25.06+01.07	13.08 + 19.08
14.08 + 18.08	23.10+29.10	09.07 + 15.07	03.09 + 09.09
28.08+03.09		23.07 + 29.07	22.10+28.10
La Sarraz VD		Thusis GR	22.10120.10
07.08 + 12.08	09.10+14.10		1400.1000
14.08 + 19.08	06.11 + 11.11	26.06+01.07	14.08 + 19.08
11.09 + 16.09	00.11 + 11.11	Tramelan BE	
		02.10 + 07.10	
Landquart GR	00.00 , 10.00	Tuggen SZ	
03.07 + 08.07	09.09 + 18.09	09.10 + 17.10	
07.08 + 12.08	25.09 + 30.09	Visp VS	
28.08+02.09	23.10+28.10	18.08+26.08	
Langnau i. E. BE		Willisau LU	
01.07 + 10.07	06.10+13.10	02.07 + 17.07	16.10+21.10
08.08 + 20.08	10.10+17.10	Zweisimmen BE	23.21.10
21.08+25.08	23.10+28.10	26.06+01.07	31.07+05.08
Les Hauts-Gene	veys NE		31.07 +03.08
10.07 + 15.07	11.09+16.09	Zwingen BL	
14.08 + 19.08		04.09 + 09.09	

Envoyer à : ASETA, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 462 32 00, fax 056 462 32 01, courriel : info@agrartechnik.ch



FR

Action contrôle des freins en 2014

Pour rouler en toute sécurité lors de transports et pour avoir du matériel qui réponde aux exigences minimales de sécurité, l'AFETA met sur pied, avec le concours d'ateliers spécialisés, une campagne de contrôle des freins pour les chars et remorques en tout genre 30 ou 40 km/h, dont on oublie trop souvent l'entretien parce que certains ne sont pas expertisés, mais qui remplissent leur rôle tout au long de l'année. A l'issue du contrôle, les participants disposeront d'un diagnostic précis de leur matériel roulant établi par un professionnel. Pour ses membres, l'AFETA prend en charge un montant de 25 francs par essieu sur le prix du contrôle. Le tracteur et la/les remorque/s doivent être équipés de freins de service hydrauliques ou pneumatiques.

Inscription à l'adresse suivante: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58





JU, BE

ASETA section JU/JB: excursion au salon **INNOV-AGRI**

La section JU/JB de l'ASETA organise une visite du plus grand salon agricole aux champs qui se tient du 2 au 4 septembre 2014. 160 hectares et 300 exposants permettent aux visiteurs de découvrir, en pratique, les produits et innovations sur les thématiques actuelles du monde agricole.

Des démonstrations pratiques de tracteurs, de machines de récoltes, de semis, travail et fertilisation du sol ainsi que de manutentions sont organisées. Ces présentations en situation réelle affichent clairement l'objectif d'allier performance économique et respect de l'environnement.



Le salon agricole aux champs INNOV-AGRI se tient du 2 au 4 septembre 2014 à Outarville, en France.

Le programme

Le mercredi 3 septembre, déplacement à Orléans avec visites guidées dans la vallée de la Loire, notamment de ses magnifiques châteaux. Le soir, installation à l'hôtel et souper composé de trois plats. Jeudi 4 septembre, journée dédiée à l'INNOV-AGRI (ou à la découverte de la ville d'Orléans).

Le prix comprend: le voyage en car, le repas du soir, le séjour à l'hôtel avec chambre double et petit-déjeuner; supplément pour chambre à un lit: 70 francs par personne. Cette excursion est ouverte également aux non-membres et sympathisants.

L'inscription complète (nom, prénom, nombre de personnes, etc.) est à adresser au gérant Philippe Chevillat, Faverge 36, 2853 Courfaivre, philippe.chevillat@frij.ch, 079 419 47 14.

Délai d'inscription: le lundi 30 juin 2014

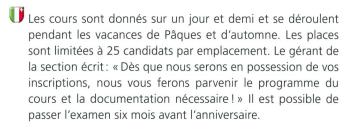
Formation Permis G

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G.

Ce permis donne aussi le droit de conduire des cyclomoteurs.



Les cours d'une durée de deux après-midi (mercredi) sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants. Les lieux des cours sont Oulens-sous-Echallens et Moudon, les périodes à choisir: un des deux semestres 2014. Il est possible de passer l'examen un mois avant l'anniversaire.



Section	Date	Contact
NE		
Cernier		ANETA, M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet,
Fleurier		2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch
VD		
Oulens-sous- Echallens	2 ^e semestre 2014	ASETA, Viriginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard 1,
Moudon 2 ^e semestre 2		1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

Liste des annonceurs

Ad. Bachmann AG, Tägerschen	43	Lemken GmbH & Co., Alpen	9
Aebi Suisse AG, Gampelen	10	Marolf Walter AG, Finsterhennen	2
Agro-Technik Zulliger GmbH, Hüswil	2	Profi Pneu AG, Subingen	48
Althaus AG Ersigen, Ersigen	10, 48	Serco Landtechnik AG, Oberbipp	10, 43
Amagosa AG, Mörschwil	2	Snopex SA, Balerna	43
Blaser Swisslube AG, Hasle-Rüegsau	2	STIHL Vertriebs AG, Mönchaltorf	10
Hans Meier AG, Altishofen	43		

Plaquette – à nouveau dans notre offre



Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants 100 % coton, bleu/rouge	Age Taille	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164	
	CHF	32 30		47		120 110		49		
	Quantité									
Combinaison, rouge-noir, CHF 82	Taille	S = 44/46		M = 48/50		L = 52/54				
60 % coton, 40 % polyester	Quantité									
Combinaison, gris-rouge, CHF 87.–	ouge, CHF 87.– Taille							56	58	
60 % coton, 40 % polyester	Quantité									
Salopette, rouge, CHF 58.–	Taille	44	46	48	50	52		56	58	
75 % coton, 25 % polyester	Quantité									
Salopette, gris-rouge, CHF 62.–	Taille						54		58	
60 % coton, 40 % polyester	Quantité	4		100					1.77	
T-shirt, gris chiné, CHF 18	Taille	S		М			Ĺ		XL	
100 % coton	Quantité									
Plaquette ASETA, ø 81 mm, laiton	CHF	16	5							

Frais d'envoi et TVA non inclus. Paiement dans les 30 jours, net.

Nom Prénom

Adresse

NPA, lieu

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Technique Agricole

76^e année

Nouveau:

Antenne romande de l'ASETA

Service technique Walter Hofer Tél. 021 557 46 46 walter.hofer@vd.ch

Editam

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Max Binder, président Willi von Atzigen, directeur

Rédaction

Tél. 056 462 32 50

Ueli Zweifel: ulrich.zweifel@agrartechnik.ch Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken, tél. 056 462 32 00, fax 056 462 32 01 www.agrartechnik.ch

Annonces

Agripub service d'annonces, Seelandweg 7, CH-3013 Berne Ingrid Wilms, tél. 031 330 95 01, fax 031 330 95 30 landtechnik@agripub.ch

Vente des annonces

Stefan Neuenschwander, tél. 031 330 95 10 s.neuenschwander@agripub.ch
Daniel Sempach, tél. 034 415 10 41 daniel.sempach@agripub.ch
Ulrich Rufer, tél. 031 330 95 07 ulrich.rufer@agripub.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2014 Rabais de 25 % sur la combinaison avec *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

Stämpfli Publications SA Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse) Gratuit pour les membres ASETA Etranger: prix sur demande

Numéro 8/2014

Marché

Des systèmes pour transporter des produits agricoles

Impression

Prise en main de la faucheuse rotative Lely Splendimo

Sécurité

Transport des balles rondes – mais en toute sécurité

Le numéro 8/2014 paraîtra le 7 août 2014.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:

18 juillet 2014